

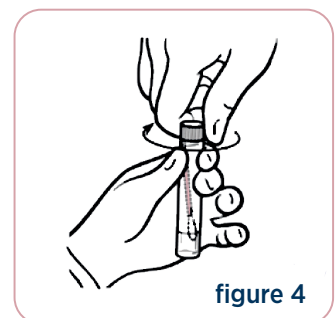
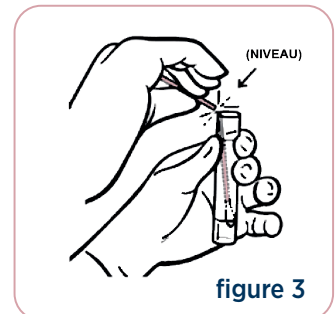
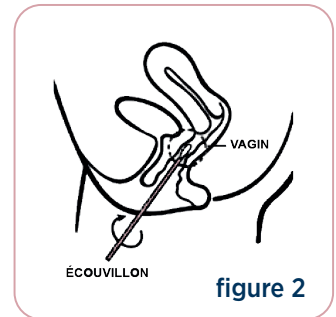
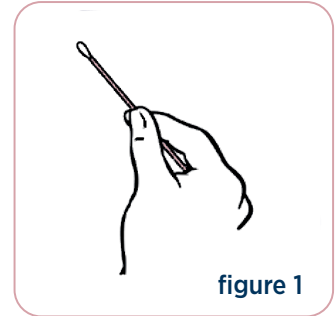
AUTO-PRÉLÈVEMENT VAGINAL

COMMENT FAIRE ?



PRÉCAUTIONS À PRENDRE : BIEN SE LAVER LES MAINS AVANT DE RÉALISER L'AUTO-PRÉLÈVEMENT

- 1** Ouvrez le tube contenant l'écouvillon. Ne touchez pas le coton et ne le laissez pas tomber. Si le coton est touché ou si l'écouvillon est tombé, demandez un nouveau kit de prélèvement.
- 2** Veillez à ne pas renverser le contenu du tube. Si cela arrive, redemandez un nouveau kit de prélèvement.
- 3** Tenez l'écouvillon comme le montre la **figure 1**, en plaçant le pouce et l'index au milieu de la tige.
- 4** Prenez la position que l'on utilise pour mettre un tampon. Introduisez doucement l'écouvillon dans le vagin sur une distance d'environ 3 cm (**figure 2**), et tournez doucement l'écouvillon **pendant 10 à 30 secondes**. Assurez-vous que l'écouvillon touche les parois du vagin pour que l'humidité soit absorbée par l'écouvillon.
- 5** Retirez l'écouvillon sans toucher la peau.
- 6** Placez immédiatement l'écouvillon dans le tube.
- 7** Cassez précautionnement la tige au niveau indiqué en la pressant contre le bord du tube comme le montre la **figure 3**.
- 8** Resserrez fermement le bouchon sur le tube (**figure 4**). **Identifiez le prélèvement** : Nom, date de naissance et date de prélèvement. **Conservez le tube à température ambiante** et rapportez-le à votre laboratoire dans **les meilleurs délais n'excédant pas les 24h** (ou 48h si la conservation a été faite au frigo).



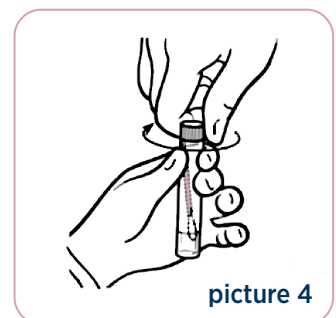
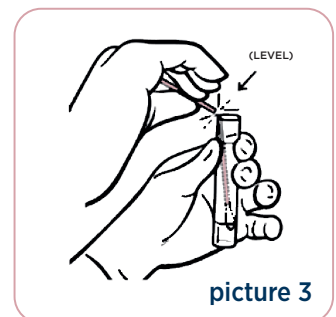
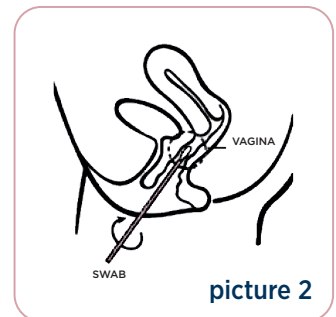
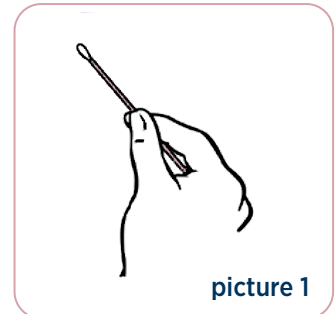
VAGINAL SELF-COLLECTION

HOW TO DO IT?



PRECAUTIONS TO TAKE: WASH YOUR HANDS THOROUGHLY BEFORE SELF-COLLECTION

- 1** Open the tube containing the swab. Do not touch the cotton part or drop the swab. If you touch the cotton part or drop the swab, request a new collection kit.
- 2** Take care not to spill the contents of the tube. If this happens, request a new collection kit.
- 3** Hold the swab as shown in **picture 1**, placing the thumb and forefinger in the middle of the shaft.
- 4** Position yourself as if you were about to insert a tampon. Gently insert the swab into the vagina up to approximately 3 cm (**figure 2**), and gently rotate the swab **for 10 to 30 seconds**. Make sure that the swab touches the walls of the vagina so that moisture is absorbed by the swab.
- 5** Remove the swab without touching the skin.
- 6** Immediately place the swab into the tube.
- 7** Carefully break the shaft at the level indicated by pressing it against the edge of the tube as shown in **picture 3**.
- 8** Screw the cap tightly on the tube (**picture 4**).
Mark the sample: Name, date of birth and date of collection.
Store the tube at room temperature and return it to your laboratory **as soon as possible and within 24 hours** (or 48 hours if stored in the refrigerator).



VAGINALER SELBSTABSTRICH

WIE GEHT DAS ?



VORSICHTSMASSNAHMEN: SICH VOR DEM SELBSTABSTRICH GRÜNDLICH DIE HÄNDE WASCHEN

- 1** Öffnen Sie das den Tupfer enthaltene Röhrchen. Berühren Sie die Watte nicht und lassen Sie den Tupfer nicht fallen. Wenn die Watte berührt wurde oder der Tupfer heruntergefallen ist, lassen Sie sich ein neues Abstrichset geben.
- 2** Passen Sie auf, dass Sie den Inhalt des Röhrchens nicht verschütten. Falls dies geschieht, lassen Sie sich erneut ein neues Abstrichset geben.
- 3** Halten Sie den Tupfer wie in **Abbildung 1** dargestellt mit Daumen und Zeigefinger in der Mitte des Schafts.
- 4** Nehmen Sie die Position ein, die Sie zum Einführen eines Tampons einnehmen. Führen Sie den Tupfer vorsichtig etwa 3 cm weit in die Vagina ein (**Abbildung 2**) und drehen Sie den Tupfer vorsichtig **10 bis 30 Sekunden lang**. Achten Sie darauf, dass der Tupfer die Vaginalschleimhaut berührt, damit die Feuchtigkeit vom Tupfer aufgenommen wird.
- 5** Ziehen Sie den Tupfer heraus, ohne dabei die Haut zu berühren.
- 6** Führen Sie den Tupfer sofort in das Röhrchen ein.
- 7** Brechen Sie den Schaft vorsichtig an der angegebenen Bruchstelle ab, indem Sie ihn gegen den Rand des Röhrchens drücken, wie in **Abbildung 3** dargestellt.
- 8** Schrauben Sie den Verschluss wieder fest auf das Röhrchen auf (**Abbildung 4**).
Kennzeichnen Sie den Abstrich: Name, Geburtsdatum und Datum des Abstrichs. **Bewahren Sie das Röhrchen bei Raumtemperatur** auf und bringen Sie es so **schnell wie möglich, jedoch nicht länger als 24 Stunden** (bzw. 48 Stunden, wenn es im Kühlschrank aufbewahrt wurde), in Ihr Labor zurück.



Abbildung 1

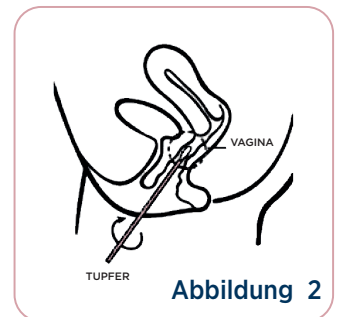


Abbildung 2

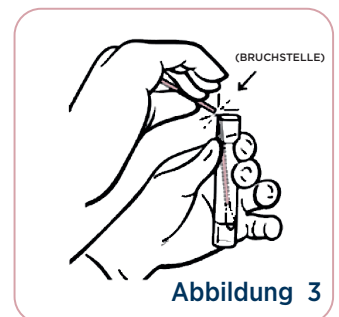


Abbildung 3

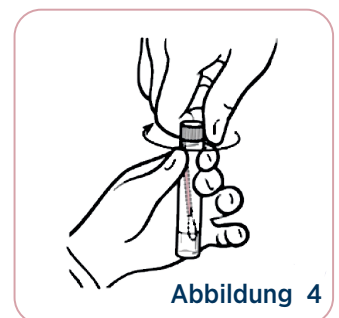


Abbildung 4

KETTERHILL

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

AUTOESFREGAÇO VAGINAL

INSTRUÇÕES



PRECAUÇÕES: LAVAR BEM AS MÃOS ANTES DE REALIZAR O AUTOESFREGAÇO

- 1** Abra o tubo que contém a zaragatoa. Não toque no algodão e não o deixe cair. Se tocar no algodão ou deixar cair a zaragatoa, solicite um novo kit de colheita.
- 2** Tenha cuidado para não derramar o conteúdo do tubo. Se tal acontecer, solicite um novo kit de colheita.
- 3** Segure a zaragatoa conforme indicado na **figura 1**, colocando o polegar e o indicador no meio da haste.
- 4** Adote a posição utilizada para colocar um tampão. Insira suavemente a zaragatoa cerca de 3 cm na vagina (**figura 2**) e rode cuidadosamente a zaragatoa **durante 10 a 30 segundos**. Certifique-se de que a zaragatoa toca nas paredes da vagina para que a humidade seja absorvida pela zaragatoa.
- 5** Retire a zaragatoa sem tocar na pele.
- 6** Coloque imediatamente a zaragatoa no tubo.
- 7** Parta cuidadosamente a haste no nível indicado, pressionando-a contra a borda do tubo, como indicado na **figura 3**.
- 8** Aperte firmemente a tampa no tubo (**figura 4**).
Identifique a amostra: Nome, data de nascimento e data de colheita. **Mantenha o tubo à temperatura ambiente** e devolva-o ao laboratório **o mais brevemente possível, sem exceder as 24 horas** (ou 48 horas se tiver mantido o tubo no frigorífico).

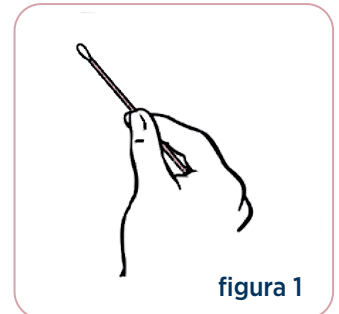


figura 1

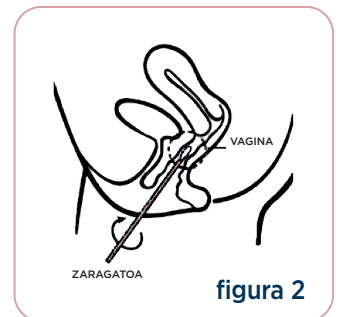


figura 2

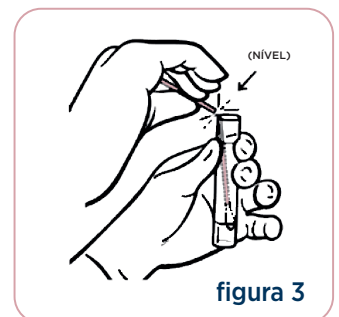


figura 3

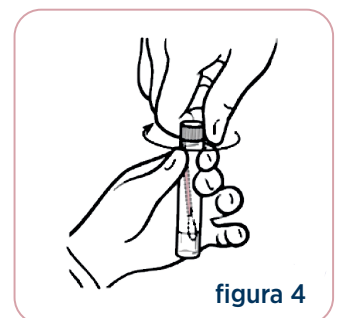


figura 4

KETTERHILL

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES